



Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

5928-е заседание

Понедельник, 30 июня 2008 года, 10 ч. 05 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Халилзад (Соединенные Штаты Америки)

Бельгия	г-н Граулс
Буркина-Фасо	г-н Тьендребеого
Китай	г-н Лю Чжэньминь
Коста-Рика	г-н Вайследер
Хорватия	г-н Юрица
Франция	г-н де Ривьер
Индонезия	г-н Наталегав
Италия	г-н Спатафора
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н Гуидер
Панама	г-жа Хакоме
Российская Федерация	г-н Долгов
Южная Африка	г-н Малгас
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Соэрс
Вьетнам	г-н Хоанг Ти Чынг

Повестка дня

Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые
террористическими актами

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению вопроса, стоящего на его повестке дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных им ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2008/424, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного делегациями Бельгии, Буркина-Фасо, Хорватии, Франции, Италии, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2008/408, в котором содержится текст письма Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1267 (1999) по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан» и связанным с ними лицам и организациям, от 18 июня 2008 года на имя Председателя Совета.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бельгия, Буркина-Фасо, Китай, Коста-Рика, Хорватия, Франция, Индонезия, Италия, Ливийская Арабская Джамахирия, Панама, Российская Федерация, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам.

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1822 (2008).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые изъявили желание выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Вайследе (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Коста-Рика присоединилась к консенсусу по данной резолюции, поскольку мы твердо верим в принцип многосторонности и международное право. Однако я хотел высказать несколько соображений по поводу позиций, которые высказывались в ходе обсуждения данной резолюции.

Коста-Рика полагает, что режим коллективных усилий является эффективным инструментом предотвращения и ликвидации угроз миру и пресечения мер, направленных на его подрыв. Приняв эту резолюцию на основании принципов справедливости и международного права, мы подтверждаем нашу приверженность использованию мирных средств для урегулирования международных споров или ситуаций, которые могут привести к возникновению угрозы миру.

Коста-Рика не сомневается в том, что террористические акты являются одной из самых серьезных угроз миру и безопасности в современном мире. Мы решительно осуждаем такие акты, независимо от того, кто их совершает и каковы их предполагаемые мотивы. На государственном уровне Коста-Рика прилагает огромные усилия для борьбы с терроризмом. Мы подписали большинство международных документов по борьбе с этим злом. Недавно мы передали в парламент страны законопроект, направленный на укрепление нашего законодательства по борьбе с терроризмом.

Как говорится в тексте только что принятой нами резолюции, с терроризмом необходимо бороться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом, включая международно-правовые нормы по правам человека, нормы международного беженского и гуманитарного права. В основе нашей позиции лежат именно эти принципы. Мы считаем также, что это наиболее эффективный способ борьбы с терроризмом. Ослабление международной законности не способствует ведению эффективной борьбы с проблемой терроризма; наоборот, мы должны укреплять эту законность.

Как мы неоднократно подчеркивали, вопросы террористической угрозы должны рассматриваться скоординированным и всеобъемлющим образом

каждым органом Организации Объединенных Наций на основе его соответствующего мандата. Мы по-прежнему обеспокоены тем, что порой меры, принимаемые Советом Безопасности, носят общий или законодательный характер. Необходимо вновь подчеркнуть, что в соответствии со статьями 10, 11 и 13 Устава рассмотрение общих принципов сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности входит в сферу ведения Генеральной Ассамблеи. Мы, как члены Совета, должны учитывать, что Генеральная Ассамблея является самым легитимным и представительным форумом.

В 2005 году Генеральная Ассамблея рекомендовала Совету Безопасности

«обеспечить... внедрение справедливых и прозрачных процедур включения лиц и организаций в его соответствующие списки, исключения из этих списков и применения изъятий на гуманитарных основаниях.» *(резолюция 60/288, приложение, часть II, пункт 15)*

Совет Безопасности должен настойчиво подчеркивать необходимость соблюдения, в соответствии с Уставом, прав человека, основных свобод и достоинства всех людей и обеспечивать условия для их соблюдения.

Мы обеспокоены тем, что Совет считает введение санкций, замораживание финансовых средств и ограничение свободы передвижения профилактическими мерами. Коста-Рика считает, что поскольку такие меры ограничивают права личности, то речь здесь явно идет о санкциях. Их введение должно обязательно соответствовать международным стандартам должного процесса, установленным в Международном пакте о гражданских и политических правах и других документах, касающихся международных норм в области прав человека.

Коста-Рика признает и приветствует прогресс, который уже был достигнут и который нашел отражение в данной резолюции. Речь, в частности, идет, во-первых, о пункте 12, в котором подтверждается необходимость представления подробного изложения обстоятельств дела или причины включения того или иного лица или организации в сводный перечень; во-вторых, о пункте 13, в котором содержится требование, согласно которому после включения имени или названия в перечень, должен быть обеспечен доступ к резюме с изложением оснований для включения соответствующих лиц или организаций

в сводный перечень; в-третьих, о пункте 14, в котором содержится призыв к государствам, предлагающим имена для включения в сводный перечень, предоставлять в рамках их просьбы достаточную идентифицирующую информацию, позволяющую проводить достоверную идентификацию; в-четвертых, о пункте 17, в котором содержится требование, согласно которому государства должны принимать все возможные меры для уведомления соответствующих лиц о факте их включения в перечень; в-пятых, о пункте 25, которым предусматривается проведение всеобъемлющего обзора всех имен и названий, включенных в перечень; и, наконец, о пункте 26, которым предусматривается проведение ежегодного обзора всех включенных в перечень имен и названий, информация в отношении которых не подвергалась обзору последние три года.

Мы благодарны государствам — членам Совета, в первую очередь ведущей стране, за их готовность включить эти элементы в резолюцию. Вместе с тем мы сожалеем о том, что Совет не направил более решительного сигнала в пункте 28 в отношении необходимости улучшения нынешних процедур для включения лиц и организаций в перечень и исключения из него. В эти процедуры необходимо внести изменения, с тем чтобы они соответствовали требованиям должного процесса.

Коста-Рика считает, что, хотя создание координационного центра согласно резолюции 1730 (2006) стало важным шагом вперед, также необходимо создать механизм обзора. Мы считаем, что государства — члены Совета Безопасности должны серьезно рассмотреть предложение, внесенное Данией, Германией, Лихтенштейном, Нидерландами, Швецией и Швейцарией и направленное на согласование механизмов, которые обеспечивали бы в полной мере защиту основных прав внесенных в перечень лиц.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.